

News in Slow Spanish

~ Flash Card ~

November 25, 2010 - Episode Introduction

Spanish	English Translation
a punto de terminar	about to finish
día de Acción de Gracias	Thanksgiving Day
fiesta de la cosecha	harvest festival
en una forma u otra	in one form or another
en la mayoría de	in most of
Hablando de	Speaking of
Vamos a mantener	Let's keep
intercambio de ataques de artillería	artillery fire exchange
trágica muerte	tragic death
mineros	miners
previsión de crecimiento	growth forecast
Agencia Espacial Europea	European Space Agency
de acuerdo a	according to
Eso es	That's right
nos pondrá	will put us
comparte	shares
querida abuela	beloved grandmother
Qué habrá después de que	What's next after
A por ello	Let's go

Corea del Norte y Corea del Sur intercambiaron ataques de artillería

Spanish	English Translation
ataques de artillería	artillery fire
rondas de artillería	rounds of artillery
fueron asesinados	were killed
resultaron heridas	were injured
tiendas	shops
fueron quemados	were burnt
destruidos	destroyed
aviones de combate	fighter jets
para luchar contra el ataque	to counter the fire
funcionarios de defensa	defense officials
han sido evacuados de	have evacuated from
estaban demasiado asustados	they were too afraid
para volver nunca	to ever return
acusó	accused
de disparar primero	of firing first
habían llevado a cabo	had conducted
no fue objeto de disparo	no fire was aimed to it
incidentes fronterizos	border incidents
han ido en aumento	have been rising
el hundimiento	the sinking
buque de guerra	warship
fue el resultado de	was the result of
ha rechazado	has rejected
la acusación	the charge
fue despertado	was awakened
de la madrugada	a.m.
emitió una declaración	put out a statement
condenando el ataque	condemning the attack
principal aliado	main ally
se negó a culpar	refused to assign blame
para asegurarle	to assure him
firmeza y pleno compromiso con	firm and full commitment to
aliado	ally

deben realizar	are due to hold
ejercicios militares conjuntos	join military drills
portaaviones	aircraft carrier
aviones de guerra	warplanes
con destino a	bound for
soldados	troops
desplegados en	deployed in
está relacionado con	is related to
nueva planta de enriquecimiento de uranio	new uranium enrichment facility
científico	scientist
advirtió a	revealed to
nueva y sofisticada instalación	new sophisticated facility
aturdido	stunned
cuando se le mostró	to be shown
en la cual le dijeron que había	that he was told had
centrifugadoras	centrifuges
estaba en pleno funcionamiento	was fully operational
sí parece todo	it all seems
parte del juego	part of the game
no mostraría	would not show
sin razón alguna	for no reason
Definitivamente querían demostrar	They were definitely demonstrating
A pesar de haber sido sancionada	Despite being hit with sanctions
desde que probó	since it first tested
dispositivo nuclear	nuclear device
la clara presión de	the clear pressure from

"Tragedia nacional" en Nueva Zelanda por la muerte de los 29 mineros atrapados

Spanish	English Translation
---------	---------------------

mineros atrapados	miners trapped
gas metano	methane gas
galería de la mina	mine's gallery
en la que permanecían atrapados	where they remained trapped
perder toda esperanza de	lost all hope of
supervivientes	survivors
No ha habido ningún contacto con	There has been no contact with
equipos de rescate	rescuers
habían estado preparándose para	had been preparing to
muestras de aire	air samples
a través de un hoyo	through a bore-hole
habían mostrado	had shown
evitando la entrada de	preventing from entering
se enviaron	were sent
estaba en camino	was on its way
explosión	blast
ocurrió	happened
duró unos	lasted about
habían salido de	had walked out of
salieron más tarde	came out later
había sido capaz de	had been able to
teléfono móvil	cell phone
antes de llegar a la superficie	before reaching the surface
todos los protagonistas del	everyone involved in
se mostraban muy pesimistas respecto a	were very pessimistic about
se logró rescatar a	it was possible to rescue
de encierro	of confinement
milagrosa salvación	miraculous salvation
trágico desenlace	tragic outcome
para sobrevivir	to survive
No obstante	However
llevaban encima	carried

suministro de oxígeno	oxygen supply
que les permitirían	that would allow them
sobrevivir durante	to survive for
si hubieran podido llegar a	if they could have reached
quedaran inconscientes por	became unconscious from
no habrían sentido	would not have felt

La Reserva Federal de EE.UU. corta los pronósticos de crecimiento de 2011

Spanish	English Translation
corta	cuts
pronósticos de crecimiento	growth forecast
De acuerdo al acta	According to minutes
diseñadores de políticas	policymakers
revisaron fuertemente a la baja	sharply revised down
desempleo	unemployment
de lo que habían visto	than they had
espera	expects
por debajo de	down from
se mantendrá cercano al	will remain close to
podría estar por encima de	could still be above
más rápido de lo que se pensaba	faster than first thought
a un ritmo del	at a rate of
fue revisado al alza desde	was revised up from
Departamento de Comercio	Commerce Department
un gasto más fuerte de	stronger spending by
contribuyó al crecimiento	contributed to the growth
tercer trimestre	fourth quarter
ayudó a impulsar el crecimiento	helped boost growth
comprará	it would buy
deudas del gobierno	government's debt
con el fin de	in order to

tratar de bajar	try to lower
por lo tanto	thereby
en menos de dos años	in less than two years
está previendo	is forecasting
tasa de desempleo	jobless rate
pronosticó	forecasted
en torno a	around
Algunas mejoras	Some improvement
viene después de	is after
y aún	and still
sigue siendo	is still
demasiado elevado	too high
lo que tenemos ahora	what we have now

Seis astronautas se gradúan de la Agencia Espacial Europea

Spanish	English Translation
se gradúan de	graduate from
Agencia Espacial Europea	European Space Agency
ha puesto en	has put through
programa de formación	training program
de su propio diseño	of its own design
han contado con	have relied on
se inició en	began in
pidió candidatos de	called for candidates from
llevó un año	took a year
criterios de selección	criteria for the selection
la capacidad de	the ability to
trabajar en equipo	work in a team
fueron invitados a unirse	were invited to join
formación	training
abarcó	covered

ingeniería espacial	space engineering
fueron formados en	were trained in
supervivencia	survival
medicina	medical
buceo	scuba diving
paseos espaciales	spacewalks
tomaron lecciones de ruso	took Russian language lessons
Estación Espacial Internacional	International Space Station
será restringido	will be restricted
está retirando	is retiring
lanzaderas	shuttles
de entrar en órbita espacial	to get into space orbit
planea producir	plans to produce
servicios comerciales de taxi	commercial crew taxi services
Eso sería emocionante!	That would be exciting

Explorando Latinoamérica - El diario de Ernesto Madero

Capítulo 33: "Escondidas"

Spanish	English Translation
"Escondidas"	hide-and-peek/hidden
rebotaba	bounced
paredes azulejadas del patio	tiled walls of the patio
de un festín en preparación	of a feast in the making
se encontraban y mezclaban	they met and mixed
sinfonía de alegría	symphony of joy
¿Dónde te has metido?	where have you gotten into?
jugar a las escondidas	playing hide-and-peek
resultó ser un verdadero reto	turned out to be a real challenge
"señorita"	miss
se le pegó	clung to her
dama	lady

forajido	scoundrel/outlaw
maseta de piedra	stone pot
Lo cargué encima de mi hombro	carried him over my shoulder
le hice cosquillas	tickled him
ya no aguantaba reírse más	couldn't stand laughing any more
su escondite era infalible	his hideout was infallible/foolproof
asombrado	amazed
boquiabierto	(mouth) agape
o algo así	or something like that
Accedió en silencio	agreed in silence
titubeo	hesitation
almuerzo	lunch
lo primero que se me ocurrió	the first thing that came to mind
sonrisa arrugada	wrinkled smile
¡Hace tanto que no veo esto!	it's been so long since I've seen this!
Te pareces mucho a él	you are a lot like him
A propósito	by the way
Lo conocí	I met him
y te lo habría dicho	and I would have told you
tan seria como nunca la había visto antes	as serious as I'd never seen her before
Por coincidencia solamente	only coincidentally
no creo que sepa quien soy yo	I don't think he knows who I am
le aseguré	I assured her
averigüé	I found out
se quejó	complained

Grammar - Orthography of adonde and a donde, adónde and a dónde, sino and si no

Spanish	English Translation
Claro	Sure
puede cambiar el significado de	it can change the meaning of
Ya hemos introducido	We have already introduced

Venga	Let's go
se nos olvida	we forget it
se puede escribir	can be written
que me he perdido	that I got lost
A dónde quieres ir a parar	Where are you trying to go with this
no se sabe muy bien	it's unknown
qué origen tiene	what its origin is
Si no recuerdo mal	If I remember correctly
puede que tenga incluso	it may even have
mitológico	mythological
fábula	fable
compañero	fellow
Si lo miramos cronológicamente	If we look at it chronologically
en la que los hebreos	when the Hebrews
fue un éxodo	it was an exodus
la Biblia	the Bible
fue bastante duro	was very rough
parece ser	it seems
lo podríamos situar	we could place it
siglo XIV	14th century
Se ve que	Apparently
separaron	splitted
mitología	mythology
agarra Europa fuerte	hold Europe tightly
si no quieres que me enfade	if you don't want to see me mad
si no me ayudas	if you don't help me
solo no puedo	I can't do it by myself
Debió ser difícil	It must have been hard
El caso es que	The thing is that
quedó unido al	was linked to
estrecho de Gibraltar	Strait of Gibraltar
Si no me lo hubieras contado	If you hadn't told me
no lo hubiese sabido	I would have not known
Como consecuencia de	As a consequence of

Las llamadas	The so called
columnas de Hércules	Pillars of Hercules
Adónde fueron a parar estas columnas	Where did these columns go
Dónde pusieron	Where did they put
puerta de entrada	gateway
situadas en	located in
Si no tratas de imaginártelo	If you don't think about it
estrecho	narrow
se quedó por allí	stayed there
adonde fuera que marchara	wherever he went
Al quinto pino	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
no sólo trajeron a	not only brought to
siglo III	3rd century
se encontraron con	they found
pueblos íberos	Iberian peoples
península Ibérica	Iberian Peninsula
tenían un imperio bien grande	huge empire
decidieron cambiarle	decided to change
tenía que tener	had to have
no estaban contentos	they were not happy
que procedía de	that came from
que fue primeramente	which was first
con la que mantenían	with which they had
me lo voy a apuntar	I'm going to write it down
Dónde mejor podrías guardarla	Where else could you keep it better

Expressions - Manos a la obra

Spanish	English Translation
te pasa a ti lo mismo	does the same thing happen to/for you
Da igual	It doesn't matter
Tanto si es	Whether it is

da ánimos	it's encouraging
un par de veces	a couple of times
preparativos de Navidad	Christmas preparations
si falta un mes	it's still a month away
quería cambiarla	I wanted to change it
Estaba harta	I was fed up
me dije a mi misma	I told myself
No lo pienses más	Don't hesitate anymore
para decorar tu casa	to decorate your home
árbol de Navidad	Christmas tree
bolas de Navidad	Christmas ornaments
plateadas	silver
bombillas	bulbs
se habían fundido	had merged
púrpura	purple
Se encienden y se apagan	They turn on and off
Ya has comprado	Have you already bought
lo compraré	I will buy it
hay que estar preparado	one has to be ready
con prisas	rushing
a tu gusto	to your liking
previstas con antelación	planned in advanced
con tanta antelación	so early
tengo que limpiar	I have to clean
de arriba a abajo	from top to bottom
tan sucia	so dirty
no venimos más	we'll not come anymore
limpio y ordenado	clean and tidy
desagüe	drain
Se rompió una tubería	A pipe broke
inundó	flooded
mojando todo el suelo	soaking the entire floor
lo habrás secado	you've dried it
listo	that's it

hay más	there's more
están cambiando	are changing
pared de ladrillo	brick wall
están limpiando con	they are cleaning with
arena a presión	sand blasting
un pequeño agujero	a little whole
polvo	dust
Qué marrón	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
O sea que	So
lleno de barro	full of mud
muebles	furniture
cristales	glasses
está hecho todo un asco	it's all a mess
Cuanto más tiempo esperes	The longer you wait
más pereza te dará limpiarlo	the more lazy you will be
Tardaría días	It would take me days
Eso me dije yo	That's what I told myself
increíblemente sucias	incredibly dirty
vendrían	they will come
Habría que ponerse a arreglar	We will have to fix
venga	comes
compañía de limpieza	cleaning company
Venga	Come on
uno mismo tiene que	one has to
ponerse a trabajar	to start working
de inmediato	immediately
hay que hacer algo	something has to be done
de forma inminente	imminently
exitosa serie de televisión	hit TV series
que fue emitida	which aired
se basaba en	was based on
las aventuras de	the adventures of
albañiles chapuceros	botched builders

terminaban haciendo un destrozo	ended up making a mess
---------------------------------	------------------------

Quiz - Part I

Spanish	English Translation
famosos	celebrities
la verdad	the truth
va a confiar en ti	will trust you
Lo único que sé es	The only thing I know is
pastel	cake
bates los huevos	beat the eggs
no podéis venir vosotros	you cannot come
consola	game console
vamos a ir	we are going to go
en el extranjero	abroad
Te seguiré	I will follow you
A ningún sitio	Nowhere

Quiz - Part II

Spanish	English Translation
Nos hemos vuelto a perder	We are lost again
voy a coger	I'm going to take
camino	road, path
de ahí	over there
No quiero estar	I don't want to be
dando vueltas	going in circles
una forma de salir de aquí	a way to get out of here
paramos	we pull over
miramos	we take a look at
si giramos aquí a la izquierda	if we turn left here
volveríamos	we'd go back

donde estábamos antes	where we were before
Dirijámonos	Let's head over
torres altas	tall towers
Por fin	Finally